



Our Lady of Perpetual Help

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504
Office: (951) 689-8921 School: (951) 689-2125
Parish Website: olphriverside.org
Parish Email: olph.riv@sbdioocese.org



MASSES / MISAS

Saturday | Sábado

4:00pm.....English

6:00pm.....Español

Sunday | Domingo | Chúa Nhật

7:30am.....English

9:00am.....English

11:00am.....Español

1:00pm.....Español

3:00pm.....Tongan

(1st Sunday of the Month)

5:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miercoles

12:30pm.....Español

Daily Mass: Mon-Sat

8:00am.....English

Confessions | Confesiones

9:00am | Saturdays | Sabados

AUGUST 23, 2026

SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100

Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676

Religious Education (Span) / Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 205-1304

Religious Education (Viet).....(951) 689-8921

RCIA | Sacramentos Para Adultos...Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....Ivy Osornio.....(909) 912-2408

Monaguillos.....(951) 689-8921

Lectors.....Millie Polk.....(951) 801-1779

Lectores.....Fernando Andrade.....(714) 423-1610

Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757

Eucharistic Ministers.....(951) 689-8921

Ministros de Eucaristía.....Luis Vargas.....(951) 377-3407

Ushers.....Veronica Vargas.....(951) 312-5282

Nick Chimienti.....(951) 343-9015

Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951) 329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951) 359-1669

Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921

Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951) 961-0475

Mejorando Matrimonios...(Jueves 7pm).....Benjamin y Marina Posada.....(714) 393-4947

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951) 522-4751

Food Bank | Dispensa de Comida...(Tue-Thu-Fri 10am-12pm).....(951) 689-8921

Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951) 489-2096

Raíces de Justicia / Roots of Justice.....Elizabeth Leon.....(951) 756-9244

Youth Ministry.....Reggie Flores.....r.flores@sbdioocese.org.....(951) 689-8921 ext. 110

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.....(951) 684-3437

Grupo de Oración.....(los martes 7pm).....Martin Santana.....(951) 880-6314

Grupo de Hombres.....(los viernes 7pm).....Cresencio Puente.....(951) 203-8907

PARISH COUNCIL: Deacon Bernie Hernandez, Scott Tucker, Donna Nurre, Silvia Stracner, Lincon Mena, Reggie Flores, Fred Capinpin, Benjamin Posada, Atu Vaipulu, Ann Meier, Angel Alfaro, Larry Nguyen

FINANCE COUNCIL: Marie Hoesman, Annette Morales, Regina Flores, Fred Capinpin, Larry Nguyen, Atu Vaipulu, Jose Robles, Joe Diaz

MISSION STATEMENT:

We the community of Our Lady of Perpetual Help in Riverside, as a people of God, are called to unite our diversity into a Christian family. We pledge to value one another as we develop and celebrate our Catholic faith through worship, education, community, outreach, and fellowship.

PARISH STAFF

Pastor

Rev. Benjamin Alforque, MSC

Parochial Vicars

Rev. Juan Pablo Romero, MSC

Rev. Peter Huan V. Nguyen, MSC

Deacons

Bernardo Hernandez

Nam Bui

School Principal

Ann Meier

ameier@sbdioocese.org

www.olphriverside.com

Parish Secretary

Karla Romero

(951) 689-8921 Ext. 100

kromero@sbdioocese.org

Business Manager

Annette Morales

(951) 689-8921 Ext. 102

Office Hrs./ Horas de Oficina

Monday - Friday

9:00am-5:00pm (closed 12-1pm)

XXI SUNDAY IN ORDINARY TIME

AUGUST 23, 2026

Twenty-First Sunday in Ordinary Time

Dear Friends,

The central question for us today is: Who is God for you? What kind of Jesus Christ do you believe in? What kind of Holy Spirit are you invoking each time you think you are making a discernment? Are you loyal to God or to Caesar? Or do you make your Caesar your god?

Isaiah 22:19-23 addresses the total and absolute sovereignty of Yahweh over the utter relative temporariness of human rule. The total and absolute rule of Yahweh is anchored on his justice whose fruit is peace. Is 2:4 describes the primacy of production and sharing of the fruits of production to support life, over the production of swords and weapons to kill life and control society by violence. Shebna, meaning “youthful vigor”, probably a foreigner with Egyptian roots, climbed to power and became a trusted steward in the court of King Hezekiah (c. 715–686 BC) before Sennacherib’s invasion of Judah in 701 BC. The looming invasion of Judah by Assyria provoked a crisis that exposed Judah’s moral political division—one faction urged trust in Yahweh, the other sought security through Egypt. Shebna championed the latter, while building monuments for himself. This earned him Isaiah’s prophetic censure: God would bring Shebna down from his pedestal. God then filled Shebna’s office with His servant, an Israelite, Eliakim, meaning “whom God will raise up”, “the resurrection of God”. He gave Eliakim substantial authority and responsibility that Shebna had. But Eliakim, also obsessed with power and glory, failed the task of administering the justice of Yahweh. So, he too fell from power (Is 22:25). The universal sovereignty of Yahweh, that is, the absolute rule of his divine justice, is the absolute and inviolable measure of one’s reign, no matter one’s nationality or ethnic origin. The poor, betrayed by this power, will bring them down for the cause of divine justice! Beware, kings, rulers, leaders of today who build monuments and legacies for yourselves at the expense of the poor and justice. Your treachery will bring you down. Yahweh and his people will bring you down for the cause of genuine justice and peace! **Psalms 138:1-2, 2-3, 6, 8** sings the thanksgiving of both the people and the king who converge in recognizing God’s love and fidelity to the poor and the little ones. God’s love is eternal, never abandoning his people created in his image and likeness. He will love and mold them and secure their future!

Paul just proclaimed Christ’s universal salvation, which would even include the Jews, on the final day. For the disobedience of all was erased by the obedience of one! He discovered this divine secret in Sacred Scripture, quoting Is 40:13: “For who has known the mind of the Lord or who has been his counselor? Or who has given the Lord anything that he may be repaid?” (**Romans 11:33-36**). Before this unfathomable gratuitous goodness and justice of God, what can one say? Nothing, but awe and admiration, realization and praise, affirmation and surrender! Amen! That is why dialogue as the interpenetration of beings, a mutual

encounter of the Spirit in everyone and in all things, not exclusivism, is indispensable in correcting the wrong, in the pursuit of God’s justice and peace, liberation and salvation. **Matthew 16:13-20** gives a particular perspective to the confession of Peter. First, the significance of Caesarea Philippi, a city in the northern part of Galilee, about 25 miles north of the Sea of Galilee at the southwestern base of Mount Hermon. Rising 1,150 feet above sea level, it was built on a limestone terrace near a major spring that fed the Jordan River. Historically known as Paneas (Greek: “Pan’s place”), it was named after a grotto shrine dedicated to the Greek god Pan, a deity of shepherds and flocks, a center of pagan worship, with temples and shrines, which, in the Old Testament, was associated with the worship of Baal. In Jesus’ time (c. 27–30 CE), Caesarea Philippi was part of the tetrarchy of Herod Philip, son of Herod the Great. Emperor Caesar Augustus had given the area to Herod the Great, who built a temple to Caesar there. Philip later enlarged the city, renaming it Caesarea Philippi to honor both himself and Emperor Tiberius Caesar, distinguishing it from other Caesareas. The city was a Greco-Roman administrative and religious center, still with pagan temples, statues, and public spaces dedicated to foreign gods. Thus, the contrast: Galilee, the seat of resistance against Rome, vs. Caesarea Philippi, the target of the resistance: Roman imperial occupation and national puppetry. Israel’s waiting for the messiah vs. the Greek temples and Roman emperor-gods. The poverty of Galilee vs. the opulence and power of Caesarea Philippi. Here, Peter’s confession of Jesus’ Messiahship would resolve the contradiction: “You are the Christ, the son of the living God”, there is no other. This declaration did not come from popular belief nor from imperial edict, but a revelation from God! Jesus’ divine response: Peter as the new leader for a new alternative community. Peter was chosen to be the rock upon which Jesus Christ would build his Church, a new alternative community to Jewish triumphalist violent expectations and to the violent Roman imperialist and puppeteering domination. None of them, with their oppressive gods, could ever bring this Church down. Peter was given that central role in the Church as mediator and bridge between heaven and earth. In the Catholic tradition, Peter would be succeeded by the Popes as presiders of the community of faith, hope and love and bridges of God’s justice and peace, liberation and salvation! – Fr. Ben, MSC

ANNUAL PRIEST CONVOCATION

Pray for our priests, Fr. Ben, Fr. Juan and Fr. Peter as they will be away this week at the Annual Priests’ Convocation with our Bishop and all the priests of our diocese.

At OLPH this week, our Deacon Nam Bui will lead Communion Services at 8:00am from Aug 25 to Aug 28 and Deacon Fernando Andrade on Wednesday, Aug 26 at 12:30pm in Spanish.

XXI DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

AGOSTO 23, 2026

Vigésimo-Primer Domingo de Tiempo Ordinario

Queridos amigos,

La pregunta central para nosotros hoy es: ¿Quién es Dios para ti? ¿En qué tipo de Jesucristo crees? ¿Qué tipo de Espíritu Santo estás invocando cada vez que piensas que estás tomando una decisión? ¿Eres leal a Dios o a César? ¿O haces de tu César tu dios?

Isaías 22:19-23 trata sobre la soberanía total y absoluta de Yahweh frente a lo completamente relativo y temporal del gobierno humano. El gobierno total y absoluto de Yahweh se basa en su justicia, cuyo fruto es la paz. Isaías 2:4 describe la primacía de la producción y el compartir los frutos de la producción para sostener la vida, por encima de la producción de espadas y armas para matar y controlar la sociedad mediante la violencia. Shebna, que significa “vigor juvenil”, probablemente un extranjero con raíces egipcias, ascendió al poder y se convirtió en un administrador de confianza en la corte del rey Ezequías (aprox. 715–686 a.C.) antes de la invasión de Judá por Senaquerib en 701 a.C. La inminente invasión de Judá por Asiria provocó una crisis que expuso la división moral política del reino: un sector confiaba en Yahweh, mientras que otro buscaba seguridad a través de Egipto. Shebna apoyó a este último, mientras construía monumentos para sí mismo. Esto le valió la censura profética de Isaías: Dios derribaría a Sefaná de su pedestal. Luego, Dios llenó el puesto de Sefaná con su siervo, un israelita, Eliacín, que significa “a quien Dios levantará”, “la resurrección de Dios”. Le dio a Eliacín autoridad y responsabilidad sustancial, las cuales Sefaná había tenido. Pero Eliacín, también obsesionado con el poder y la gloria, no cumplió la tarea de administrar la justicia de Yahvé. Así que él también cayó del poder (Is 22:25). La soberanía universal de Yahvé, es decir, el mandato absoluto de su justicia divina, es la medida absoluta e invariable del reinado de cualquiera, sin importar la nacionalidad o el origen étnico. ¡Los pobres, traicionados por este poder, los derribarán por la causa de la justicia divina! ¡Cuidado, reyes, gobernantes, líderes de hoy que construyen monumentos y legados para ustedes mismos a expensas de los pobres y de la justicia! Su traición los derribará. ¡Yahvé y su pueblo los derribarán por la causa de la justicia y la paz genuinas!

Salmo 138:1-2, 2-3, 6, 8 canta la acción de gracias tanto del pueblo como del rey, quienes coinciden en reconocer el amor y la fidelidad de Dios hacia los pobres y los pequeños. El amor de Dios es eterno, nunca abandona a su pueblo creado a su imagen y semejanza. ¡Él los amará, los formará y asegurará su futuro! Pablo acaba de proclamar la salvación universal de Cristo, que incluso incluiría a los judíos, en el día final. ¡Porque la desobediencia de todos fue borrada por la obediencia de uno! Descubrió este secreto divino en las Sagradas Escrituras, citando Isaías 40:13: “¿Quién conoció la mente del Señor, o quién fue su consejero? ¿O quién le dio algo al Señor para que se lo devolviera?” (**Romanos 11:33-36**). Ante esta insondable bondad y justicia gratuita de Dios, ¿qué se puede decir? Nada, solo asombro y admiración, comprensión y alabanza, afirmación y entrega. ¡Amén! Por eso el diálogo, entendido como la interpenetración de los seres, un encuentro mutuo del Espíritu en todos y en todas

las cosas, y no el exclusivismo, es indispensable para corregir el error, en la búsqueda de la justicia y la paz de Dios, la liberación y la salvación.

Mateo 16:13-20 ofrece una perspectiva particular de la confesión de Pedro. Primero, la importancia de Cesarea de Filipo, una ciudad en la parte norte de Galilea, a unas 25 millas al norte del Mar de Galilea, en la base suroeste del Monte Hermón. Elevándose 350 metros sobre el nivel del mar, fue construida sobre una terraza de piedra caliza cerca de un manantial importante que alimentaba el río Jordán. Históricamente conocida como Paneas (griego: “lugar de Pan”), recibió su nombre por un santuario en una gruta dedicado al dios griego Pan, una deidad de los pastores y rebaños, un centro de culto pagano, con templos y santuarios, que, en el Antiguo Testamento, se asociaba con la adoración de Baal. En tiempos de Jesús (c. 27–30 d.C.), Cesarea de Filipo formaba parte de la tetarquía de Herodes Filipo, hijo de Herodes el Grande. El emperador César Augusto había otorgado la zona a Herodes el Grande, quien construyó un templo a César allí. Más tarde, Filipo amplió la ciudad, renombrándola Cesarea de Filipo para honrar tanto a él mismo como al emperador Tiberio César, diferenciándola de otras Cesareas. La ciudad era un centro administrativo y religioso grecorromano, todavía con templos paganos, estatuas y espacios públicos dedicados a dioses extranjeros. Así, el contraste: Galilea, el asiento de la resistencia contra Roma, vs. Cesarea de Filipo, el objetivo de la resistencia: ocupación imperial romana y manipulación nacional. La espera de Israel por el Mesías vs. los templos griegos y los emperadores-dioses romanos. La pobreza de Galilea vs. la opulencia y el poder de Cesarea de Filipo. Aquí, la confesión de Pedro sobre que Jesús es el Mesías resolvería la contradicción: “Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente”, no hay otro. Esta declaración no surgió de la creencia popular ni de un edicto imperial, ¡sino de una revelación de Dios! La respuesta divina de Jesús: Pedro como el nuevo líder de una nueva comunidad alternativa. Pedro fue elegido para ser la roca sobre la cual Jesucristo construiría su Iglesia, una nueva comunidad alternativa frente a las expectativas judías triunfalistas y violentas y frente a la violenta dominación imperial romana y su manipulación. Ninguno de ellos, con sus dioses opresores, podría derribar nunca esta Iglesia. A Pedro se le dio ese papel central en la Iglesia como mediador y puente entre el cielo y la tierra. En la tradición católica, Pedro sería sucedido por los Papas como presidentes de la comunidad de fe, esperanza y amor y puentes de la justicia y la paz de Dios, de la liberación y la salvación. – P. Ben, MSC

CONVOCACION ANUAL DE SACERDOTES

Favor de orar por nuestros sacerdotes: Padre Ben, Padre Juan y Padre Peter que asistirán a la convocación de sacerdotes con el Obispo y todos los sacerdotes de nuestra diócesis esta semana. Tendremos servicios de comunión a las 8am del 25 al 28 de agosto en inglés. Tendremos servicio de communion en español el miércoles a las 12:30pm.



CHỦ NHẬT, NGÀY 23 THÁNG 8, 2026

Tuần Thứ XXI Mùa Thường Niên — Năm A

HƯỚNG DẪN CẦU NGUYỆN & CHUẨN BỊ CHIA SẺ LỜI CHÚA

Các bạn thân mến,

Trọng tâm câu hỏi đối với chúng ta hôm nay là: Ai là Thiên Chúa đối với bạn? Bạn tin vào Chúa Giêsu Kitô theo cách thức nào? Mỗi khi bạn nghĩ rằng mình đang phải phân định thực hiện một sự việc gì, bạn đang cầu khẩn Chúa Thánh Thần theo hình thức nào? Bạn trung thành với Thiên Chúa hay với quan Cê-xa-rê? Hay bạn biến Cê-xa-rê thành thần thánh của mình?

Thánh Phao-lô vừa công bố ơn cứu rỗi phổ quát của Đức Giêsu Kitô, một ơn cứu rỗi thậm chí bao gồm cả người Do Thái, vào ngày tận thế. Bởi vì sự vâng lời của một người mà sự không vâng lời của tất cả đã bị xoá bỏ! Ngài đã khám phá ra bí mật thiêng liêng này trong Kinh Thánh, trích dẫn từ Trích Sách Tiên Tri I-sa-ia (Is 40:13): “Ai đã biết tâm trí Thiên Chúa, hoặc ai đã làm quân sư cố vấn cho Người? Thiên Chúa đã thành ý ai để giúp Người thông hiểu?” (Thư Thánh Phalô gửi dân thành La-mã (Rôma 11:33-36)). Trước sự tốt lành và công lý siêu việt khó hiểu của Thiên Chúa, con người có thể nói gì? Không gì cả, chỉ còn lại sự kinh ngạc và ngưỡng mộ, nhận thức và tán dương, xác nhận và cúi đầu phục tùng! Amen! Chính vì thế, đối thoại như là một sự thâm nhập lẫn nhau của các hữu thể, một cuộc gặp gỡ tương hỗ của Thần Khí trong mọi người và trong mọi sự vật, chứ không phải chủ nghĩa loại trừ, là điều thiết yếu để sửa chữa những điều sai trái, trong việc theo đuổi công lý và hòa bình của Thiên Chúa, giải phóng và cứu rỗi.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Máttêu (Mt 16:13-20) mang đến một khía cạnh đặc biệt về lời tuyên xưng của Thánh Phêrô. Trước hết, ý nghĩa của Caesarea Philippi, một thành phố ở phía bắc Galilêa, cách Biển Galilêa khoảng 25 dặm về phía bắc, tại chân núi Hermon phía tây nam. Nằm cao 1.150 feet so với mực nước biển, thành phố này được xây dựng trên một bậc thềm đá vôi gần một nguồn suối lớn cung cấp nước cho sông Jordan. Lịch sử gọi là Paneas (tiếng Hy Lạp: “nơi của Pan”), nơi này được đặt tên theo một đền thờ trong hang đá thờ thần Hy Lạp Pan, một vị thần của những người chăn cừu và bầy đàn, là trung tâm của tín ngưỡng ngoại đạo với các đền thờ và miếu mạo, trong Cựu Ước, nơi này được liên kết với việc thờ Baal. Vào thời của Chúa Giêsu (khoảng 27–30 CN), Caesarea Philippi thuộc về tứ quốc thuộc quyền Herod Philip, con trai của Đại đế Herod. Hoàng đế Caesar Augustus đã trao khu vực này cho Đại đế Herod, người đã xây dựng một đền thờ dành cho Caesar tại đó. Sau này, Philip mở rộng thành phố, đổi tên nó thành Caesarea Philippi để vinh danh cả bản thân ông lẫn Hoàng đế Tiberius Caesar, phân biệt nó với các Caesarea khác. Thành phố này là một trung tâm hành chính và tôn giáo kiểu Hy Lạp-La Mã, vẫn còn các đền đài, tượng và không gian công cộng thờ các vị thần ngoại bang. Vì vậy, sự tương phản rõ rệt: Galilêa, nơi kháng cự chống lại La Mã, so với Caesarea Philippi, mục tiêu của sự kháng cự: sự chiếm đóng để chế La Mã và sự nô dịch dân tộc. Dân Do-Thái mong đợi Đấng Messiah so với các đền Hy Lạp và Hoàng đế-thần La Mã. Sự nghèo khó của Galilêa so với sự xa hoa và quyền lực của Caesarea Philippi. Ở đây, lời tuyên xưng của Phê-rô về Chúa Giêsu Đấng Cứu Độ (Messiah) sẽ giải quyết mâu thuẫn: “Ngài là Đấng Cứu Thế, Con của Đức Chúa Trời hằng sống”, không có ai khác. Tuyên bố này không xuất phát từ niềm tin phổ biến cũng không từ sắc lệnh hoàng đế, mà là một mặc khải từ Đức Chúa Trời! Phản ứng thần thánh của Chúa Giê-su: Phê-rô trở thành lãnh đạo mới cho một cộng đồng thay thế mới. — Phê-rô đã được chọn để trở thành nền tảng mà trên đó Chúa Giêsu Kitô sẽ xây dựng Giáo hội của Ngài, một cộng đồng thay thế mới đối với những kỳ vọng bạo lực và thần quyền chiến thắng của người Do Thái cũng như đối với sự thống trị bạo lực và thao túng của đế quốc La Mã. Không ai trong số họ, với những vị thần áp bức của mình, có thể nào phá hủy Giáo hội này. Phê-rô đã được trao vai trò trung tâm trong Giáo hội như là người hòa giải và cầu nối giữa trời và đất. Trong truyền thống Công giáo, Phê-rô sẽ được các Giáo hoàng kế vị coi như là người chủ trì cộng đồng đức tin, hy vọng và tình yêu và là cầu nối của công lý và hòa bình, giải phóng và ơn cứu rỗi của Thiên Chúa!

— LM. Benjamin Alforque, MSC

MỤC THÔNG TIN HÀNG TUẦN

- ◇ **Chương Trình Phụng Vụ Thứ Sáu đầu tháng, mùng 4 Tháng 9, 2026 tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ :**
6 giờ 30—Chầu Thánh Thể / 7 giờ tối Thánh Lễ / Sau Thánh Lễ — Nghi Thức Xức Dầu Bệnh Nhân
- ◇ Trong trường hợp khẩn cấp, thân nhân quý vị hấp hối, cần lãnh nhận Bí Tích Xức Dầu lần cuối,
Xin liên lạc Cha Quản Nhiệm Phêrô Nguyễn Văn Huân, số phôn (951) 210-8886
- ◇ **Chủ Nhật mùng 6 Tháng 9, 2026 : Ban Giáo Lý /Việt Ngữ/ Thiếu Nhi Thánh Thể**
khai giảng Niên Khóa mới 2026-2027
- ◇ **NGHI THỨC HÒA GIẢI từ 4:30PM mỗi Chủ Nhật trước Thánh Lễ 5:00 giờ chiều**
- ◇ Thứ Tư, ngày 16 Tháng 9, 2026, cộng đoàn đọc kinh tối chung tại Nhà Nguyễn từ 7:00—7:30 giờ tối



TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HÀNG TUẦN Ngày 15 & 16 Tháng 8, 2026

Trong Các Thánh Lễ: \$ 10,716.00 Qua Trang Mạng: \$998.00

←----- Quý vị có thể dùng MÃ QR này để dâng cúng hàng tuần cho Giáo Xứ



CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA THÁNG TÁM 2026 Cầu nguyện cho việc loan báo Tin Mừng tại phố thị.

Chúng ta hãy cầu nguyện để tại các thành phố lớn, nơi thường bị bao trùm bởi sự vô danh và cô đơn, chúng ta tìm ra những cách thức mới để loan báo Tin Mừng, khám phá những con đường sáng tạo để xây dựng cộng đoàn.



Mọi thắc mắc liên quan đến các Bí Tích HÔN PHỐI, RỬA TỘI, Nghi thức TANG LỄ & GIÁO LÝ TÂN TÒNG.
Xin vui lòng liên lạc văn phòng Giáo Xứ số phone 951-689-8921 ext.100 để lấy hẹn hoặc để biết thêm chi tiết.

Ban Hội Đồng Mục Vụ : Chủ Tịch: Chị Tina Nguyễn Quỳnh / PCT Nội Vụ: Anh Thuận Nguyễn
PCT Ngoại Vụ: Chị Phương Đình / Thư Ký: Anh Lê Sinh / Thủ Quỹ : Chị Nga Phạm



Dear OLPH Parishioners,

May the Sacred Heart of Jesus be loved everywhere, now and forever!

In the last issue of our OLPH Bulletin, we reflected on "Welcoming the Stranger", a task entrusted to us by the U.S. Catholic Bishops, from the biblical perspective. Our biblical faith affirms that in fact, in God's Kingdom, in Jesus Christ, in God's boundless love, we will all converge as one, thanks to our difference and diversity. Today, we take to heart Peter's confession of the Messiahship of Jesus that ideally would resolve internal personal conflicts and social contradictions: "You are the Christ, the son of the living God", there is no other. This divine revelation to Peter elicited the response of Jesus: Peter is made the new leader for a new alternative community, the rock upon which Jesus Christ would build his Church, a new alternative community to Jewish triumphalist violent expectations and to the violent Roman imperialist and puppeteering domination. In the Catholic tradition, Peter would be succeeded by the Popes as presiders of the community of faith, hope and love and bridges of God's justice and peace, liberation and salvation!

From the Pastor's Pen



Today, let us reflect on the reality of our diversity and unity from a common experience of colonial occupation and the Church's missionary activity.

I suggest that you study and reflect on this experience as a SMALL FAITH COMMUNITY, a mixed group of Vietnamese, English, Hispanic, Tongan and Filipino parishioners. Our young people can do this too.

What is your reading or assessment of the data above? How are you the same; how are you different? What impact does this exercise have on you?

Date 1200 - 1900	Who colonized your country of origin? What was/were their motive/s?	What was the response of the Church to the colonization of your land and people?	What was the response of your people to the presence of colonialists and missionaries?	What was the impact of colonization and church missionary activity to your life and culture?
English				
Spanish				
Vietnam- ese				
Tongan				
Filipino				

Updates:

1. We thank Lance and Silvia Stracner for leading the online novena-rosary that ushered the celebration of the Feast of the Assumption of Our Lady. We hope that all Marian devotees of all cultural communities will come together to prepare the celebration of Marian feasts: Our Lady of Perpetual Help, June 27th; Feast of the Assumption/Our Lady of La Vang, August 15th; Feast of the Immaculate Conception, December 8; Our Lady of Guadalupe, December 12; Feast of Our Lady of the Sacred Heart, every last Saturday of May.

2. We thank and congratulate the Vietnamese community for the beautiful celebration of the Feast of the Assumption and the 50th Anniversary of their presence in our parish. It was a wonderful opportunity to be multicultural, intentionally intercultural and intergenerational, with Fr. Peter Huan, MSC as main celebrant, 5 concelebrating priests and one deacon.

3. Kudos to our Youth Ministry for the successful launching of its fundraising activity: Catholic Café and Tea. At the patio and garden in the rectory, they sold iced coffee and, this week, tea. They sold paletas and religious articles and jewelry. It was a hit with long lines of children, youth and adults. The children got their back-to-school supplies for free, thanks to our generous donors, Mary and Ruth of the pantry. Paletas earned \$60; religious items and jewelry, \$173; and iced tea, \$1158.80. It was so heartwarming to see our young people acting as baristas, a training for work and a labor of love!

4. Welcome back to school, dear students, teachers and staff. Dedicate yourselves to studies, learn to love and serve, develop your skills and talents and discern the call of God for you, thanks to our Catholic Education!

5. **Congratulations** to the newly ordained Deacon Fernando Andrade, wife Eva and family. Welcome to the ministry of OLPH, Riverside.

WORLD YOUTH DAY 2027 AUGUST 1-10, 2027 in Seoul, Korea

OLPH Youth is planning a trip with VERSO MINISTRIES to World Youth Day 2027! Cost is \$4,445/person. \$500 deposit due at registration, Final balance due 3/31/27. Experience a life changing encounter with your faith along with young Catholics from around the world and outdoor Mass with Pope Leo!

For more information:

VersoMinistries.com/olph-riverside-wyd

FIRST COMMUNION & CONFIRMATION

REGISTRATION: Tues, Wed, Thurs from 1pm to 5pm in the Parish Office. Bring Baptism certificate & \$100 fee to register.



CATECHIST TRAINING - Do you feel called to teach the faith to children and teens? Training is Saturday, August 29th at 10am.

Call Mary Fisher at 951-217-2676 to register.

Estimados feligreses de OLPH,
¡Que el Sagrado Corazón de Jesús sea amado en todas partes,
ahora y siempre!

Pensamientos del Párroco



En el último número de nuestro Boletín OLPH, reflexionamos sobre "Acoger al extranjero", una tarea que nos confiaron los Obispos Católicos de EE. UU., desde la perspectiva bíblica. Nuestra fe bíblica afirma que, de hecho, en el Reino de Dios, en Jesucristo, en el amor infinito de Dios, todos convergeremos como uno, gracias a nuestra diferencia y diversidad. Hoy, tomamos en serio la confesión de Pedro sobre el Mesías que idealmente resolvería los conflictos personales internos y las contradicciones sociales: "Tú eres el Cristo, el hijo del Dios vivo", no hay otro. Esta revelación divina a Pedro provocó la respuesta de Jesús: Pedro se convierte en el nuevo líder de una nueva comunidad alternativa, la roca sobre la que Jesucristo construiría su Iglesia, una nueva comunidad alternativa frente a las expectativas violentas y triunfalistas judías y al dominio violento, imperialista y manipulador romano. En la tradición católica, Pedro sería sucedido por los Papas como líderes de la comunidad de fe, esperanza y amor y como puentes de la justicia y la paz de Dios, liberación y salvación!

Hoy, reflexionemos sobre la realidad de nuestra diversidad y unidad a partir de una experiencia común de ocupación colonial y la actividad misionera de la Iglesia.

Sugiero que estudien y reflexionen sobre esta experiencia como una PEQUEÑA COMUNIDAD DE FE, un grupo mixto de feligreses vietnamitas, ingleses, hispanos, tonganos y filipinos. Nuestros jóvenes también pueden hacer esto.

□

Fecha 1200 - 1900	¿Quién colonizó tu país de origen? ¿Cuál fue/ cuáles fueron sus motivos?	¿Cuál fue la respuesta de la Iglesia a la colonización de tu tierra y tu gente?	¿Cuál fue la respuesta de tu gente ante la presencia de colonizadores y misioneros?	¿Cuál fue el impacto de la colonización y la actividad misionera de la iglesia en tu vida y cultura?
Inglés				
Hispanico				
Vietnamita				
Tongan				
Filipino				

¿Cuál es tu lectura o evaluación de los datos anteriores? ¿En qué se parecen y en qué se diferencian? ¿Qué impacto tiene este ejercicio en ti?

Actualizaciones:

1. Agradecemos a Lance y Silvia Stracner por dirigir la novena-rosario en línea que dio inicio a la celebración de la Fiesta de la Asunción de Nuestra Señora. Esperamos que todos los devotos marianos de todas las comunidades culturales se unan para preparar la celebración de las fiestas marianas: Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, 27 de junio; Fiesta de la Asunción/Nuestra Señora de La Vang, 15 de agosto; Fiesta de la Inmaculada Concepción, 8 de diciembre; Nuestra Señora de Guadalupe, 12 de diciembre; Fiesta de Nuestra Señora del Sagrado Corazón, cada último sábado de mayo.

2. Agradecemos y felicitamos a la comunidad vietnamita por la hermosa celebración de la Fiesta de la Asunción y el 50º Aniversario de su presencia en nuestra parroquia. Fue una oportunidad maravillosa para ser multiculturales, intencionalmente interculturales e intergeneracionales, con el P. Peter Huan, MSC como celebrante principal, 5 sacerdotes concelebrantes y un diácono.

3. Felicitaciones a nuestro Ministerio Juvenil por el exitoso lanzamiento de su actividad de recaudación de fondos: Café y Té Católico. En el patio y el jardín de la rectoría, vendieron café helado y, esta semana, té. Vendieron paletas, artículos religiosos y joyería. Fue un éxito con largas filas de niños, jóvenes y adultos. Los niños recibieron sus útiles escolares de vuelta a clases gratis, gracias a nuestros generosos donantes, Mary y Ruth de la despensa. Las paletas recaudaron \$60; los artículos religiosos y la joyería, \$173; y el té helado, \$1158.80. ¡Fue muy conmovedor ver a nuestros jóvenes actuando como baristas, un entrenamiento para el trabajo y un acto de amor!

4. Bienvenidos de nuevo a la escuela, queridos estudiantes, maestros y personal. Dedíquense a los estudios, aprendan a amar y servir, desarrollen sus habilidades y talentos y discernan el llamado de Dios para ustedes, gracias a nuestra Educación Católica.

5. Felicidades al recién ordenado diácono Fernando Andrade, su esposa Eva y su familia. Bienvenidos al ministerio de

DIA MUNDIAL DE LA JUVENTUD 2027 AGOSTO 1 al 10, 2027 en Seoul, Korea

El Grupo de Jovenes de nuestra parroquia está planeando el viaje con organizado por VERSO MINISTRIES. El cost es \$4,445/por persona. El deposito de \$500 se paga al registrarse, el resto es en pagos y el pago final se paga 3/31/27. Es una experiencia de fe inolvidable junto con jovenes catolicos del todo el mundo y Misa con el Papa Leon. Para toda la informacion : VersoMinistries.com/olph-riverside-wyd

**CATECISMO EN ESPAÑOL
COMIENZA ESTE JUEVES:
27 de Agosto - 6:30 pm en la iglesia.**

**REGISTRACION PARA CATECISMO
y CONFIRMACION:
martes, miercoles y jueves
1pm a 5pm en la oficina- Debe llevar
acta de bautizo y cuota de \$100.**

WEEK OF AUGUST 23-29

SUNDAY	AUGUST 23	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Misa en Español	Church
1:00pm	Misa en español	Church
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	AUGUST 24	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Liturgy Committee	Office Meeting Rm
7:00pm	Span. Baptism Class	Church
TUESDAY	AUGUST 25	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9-11am	Viet. Legion of Mary	Hall Annex
7:00pm	Grupo de Oración	Church
WEDNESDAY	AUGUST 26	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:30pm	Misa en Español	Church
6:00pm	Mass in English	Church
7:00pm	Choir-Carlos	Church
THURSDAY	AUGUST 27	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-10am	Adoration	Chapel
6:30pm	Span. Rel Ed	Church
6:30pm	Youth Group	Hall
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Hall
FRIDAY	AUGUST 28	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9-11am	Church Cleaning	Church
6-8pm	Citizenship Class	Hall
7:00pm	Rosario	Chapel
6:30pm	School Family Activity Night	School Playground
SATURDAY	AUGUST 29	SABADO
8:00am	Mass in English	Church
10am-12pm	Catechist Training	Hall
11:00am	Sp. Baptisms	Church
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Mass in Spanish	Church

Please remember in your prayers the following who are ill or are recovering from illness or surgery:

Taddie Arnold, Carolina Bernal, Cheryl Binkley, Ron Binkley, Claudia Covarrubias, Martha Diaz, Vera Diaz, Marie Fiveash, Lanae Gotz, Jane Huffman, Gloria Liles, David Lopez, Ray Mora, Elaine Morse, Yvonne Parra, Shirley Shovah, Sally Ann Thomas, Asilika Tupou, D'Andre Wilkerson, Pete Wilkerson, Russell Wilkerson, Corazon Alforque and Maria Divina Alforque.

Please call or send email to place names on our Prayer List: 951-689-8921 ext. 100 or kromero@sbdioocese.org



MASS INTENTIONS

SATURDAY	AUGUST 22	SABADO
8:00am	In honor of Immaculate Heart of Mary Intention Trisha Quilici by Brigitte Wilson +Teresa by Ty Lien Family In thanksgiving to God, Mary and Joseph by Kim Chi Duong Family	
4:00pm	For all Souls by Legion of Mary +Maria Tran Thi Nhan +Vincent Tran Thuy	
6:00pm	+Gustavo Rubio de sus papas +Ramon Nunez Cortes +Cristan Manuel Felix Nunez +Alexis Felix Nunez +Oscar Abundis (Aniv. 9años) de Roberto Abundis Diaz	
SUNDAY	AUGUST 23	DOMINGO
7:30am	In Reparation for Offenses against Jesus in the Tabernacle Intention Joseph Anthony Morales VI +Juan Carlos Castro by Cielo & Family	
9:00am	+Ablah Hishmeh by Hishmeh family Intention of Birthday of Joel Anthony Morales Castaneda Intention of Birthday of Maria Castaneda For All Souls in Purgatory	
11:00am	+Juan Torres de Griselda Torres +Rafaela Vargas (Aniv. 1 año) de Jesus Jimenez +Santiago Ortiz Galvez de Guadalupe Galvez Intención de Cumpleaños de Hector Romero de su familia	
1:00pm	+Jose Ignacio Bañuelos Rodriguez de Rosalina Bañuelos +Amelia Lopez de sus hijos y nietos Intención de Roberto Emilio Bonilla De los Rios de su familia	
5:00pm	+Anne Nguyen Thuy Trang by Phuong Nguyen +Peter Ng Giao Thoi by Longa Family +Joseph Khong Huu Dao +Anton Ta Quang Chinh by Chi Vo Family	
MONDAY	AUGUST 24	LUNES
8:00am	Intention of Jane Mary Hennessy +Joseph Dang Van Nguyen by Dung Vu Family +Peter Nguyen Dien +In thanksgiving by Phuong Nguyen	
TUESDAY	AUGUST 25	MARTES
8:00am	COMMUNION SERVICE	
WEDNESDAY	AUGUST 26	MIERCOLES
8:00am	COMMUNION SERVICE	
12:30pm	SERVICIO DE COMUNION	
THURSDAY	AUGUST 27	JUEVES
8:00am	COMMUNION SERVICE	
FRIDAY	AUGUST 28	VIERNES
8:00am	COMMUNION SERVICE	

8/16/26 COLLECTION TOTALS

Masses: \$10,716.00

Online: \$998.00

To make donations online:

olphriverside.org

or use QR code here & in pews.

Thank you for your support!



MULTICULTURAL FESTIVAL

SUNDAY, OCTOBER 11 10am to 4pm

FOOD - MUSIC - GAMES - RAFFLE

MARK YOUR CALENDAR!!!

